

# ANÁLISE DE MATERIAL DIDÁTICO DO CURSO DE ESPANHOL DO PROGRAMA e-Tec IDIOMAS

RELATÓRIO FINAL



**Comissão Avaliadora (PORTARIA N° 1188/2020 – PORT/REIT de 05/06/2020):**

Profa. Gicele Vergine Vieira – CLIFC/Reitoria (presidente)

Profa. Daniella Domingos de Oliveira – Câmpus Fraiburgo

Profa. Carla Machado de Sá Stein – Câmpus Camboriú

Profa. Izabelle Fernandes da Silva – Câmpus Luzerna

Profa. Bruna Maria Silva Silvério – Câmpus Rio do Sul

Profa. Cíntia Renata Gatto Silva – Câmpus Concórdia

# Sumário

<b>1. Contextualização .....</b>	<b>4</b>
<b>2. Apresentação do Material Didático do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras .....</b>	<b>6</b>
2.1 Caderno de Conteúdos .....	6
2.2 PDF interativo .....	7
2.3 Ambiente Virtual de Aprendizagem Moodle .....	9
<b>3. Análise do material didático do curso .....</b>	<b>12</b>
3.1 Compatibilidade entre o curso de Espanhol e-Tec Idiomas e o PPC Institucional.....	13
3.2 Critérios Gerais de Avaliação do Curso .....	23
3.2.1 Análise do Bloco 1 – Características Gerais .....	24
3.2.2 Análise do Bloco 2 – Habilidades Linguísticas .....	32
3.2.3 Análise do Bloco 3 – Linguagens do Material Didático.....	35
3.2.4 Análise do Bloco 4 – Avaliação e Autoavaliação .....	38
<b>4. Considerações Gerais.....</b>	<b>41</b>
<b>5. Parecer da Comissão Avaliadora.....</b>	<b>48</b>
<b>6. Referências .....</b>	<b>50</b>

## 1. Contextualização

O curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras teve origem a partir de uma demanda da Rede de Educação Profissional, Científica e Tecnológica (EPCT), identificada por meio de um estudo conduzido pelo Fórum de Relações Internacionais (FORINTER), vinculado à Câmara de Relações Internacionais do Conselho de Instituições de Educação Profissional Científica e Tecnológica (CONIF), no ano de 2011.

Os cursos que compõem o Programa, o qual era parte integrante de uma política educacional brasileira com vistas a internacionalização da educação, foram concebidos para a modalidade a distância e tinham como principal objetivo complementar a formação de estudantes e servidores da Rede EPCT, capacitando-os em uma língua adicional que lhes permitissem a participação em programas de mobilidade, preparando-os para o mundo do trabalho (GUIA DO FORMADOR, 2014).

Considerando a abrangência do Programa Idiomas sem Fronteiras enquanto esteve vigente, bem como a relevância do ensino de línguas adicionais para a formação cidadã, na “busca [por] atender, de forma qualificada, uma demanda significativa da educação profissional” (GUIA DO FORMADOR, 2014, p. 12), o presente relatório consiste na análise do material didático do curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras.

Esta análise teve como objetivo construir uma base teórico-metodológica que pudesse subsidiar a tomada de decisão em relação à viabilidade de uso desse material pelo Centro de Línguas do Instituto Federal Catarinense (CLIFC), em diferentes modalidades de ensino: regular, a distância ou híbrido.

O curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras é composto por um Caderno de Conteúdos, PDFs interativos e atividades no Ambiente Virtual de Aprendizagem (AVA) *Moodle*, e está dividido em 3 Módulos, correspondentes aos níveis A1, A2 e B1 do Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (QECRL).

Cada Módulo contém 3 Cadernos subdivididos em 18 lições/aulas. As aulas podem ser apresentadas aos estudantes em três diferentes formatos. Ou seja, há

informações para cada lição/aula nos Cadernos de Conteúdos, nos PDFs interativos e no AVA.

A seção 2 deste relatório apresenta as 7 diretrizes nas quais está pautada a metodologia do Programa e-Tec Idiomas e também uma breve descrição dos três formatos de apresentação do material didático do curso.

Já na seção 3, especificamente na subseção 3.1, apresenta-se a etapa 1 da análise que corresponde à análise de compatibilidade dos conteúdos e competências linguísticas apresentadas pelo material didático do curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas sem Fronteiras em relação aos conteúdos e competências estabelecidos no Projeto Pedagógico do Curso de Qualificação Profissional em Língua Espanhola ofertado pelo CLIFC. Na subseção 3.2 reportam-se os resultados da etapa 2 que avaliou o material didático a partir de trinta e seis (36) critérios avaliativos adaptados de Mercado e Freitas (2013) e do Guia de Livros Didáticos do Programa Nacional do Livro Didático (PNLD 2015) para o Ensino Médio. Esses critérios estão divididos em quatro blocos: Características Gerais, Habilidades Linguísticas, Linguagens do Material Didático e Avaliação e Autoavaliação.

A seção 4 apresenta as considerações gerais observadas ao longo da análise do material didático do Programa e-Tec Idiomas, etapas 1 e 2.

Finalmente, na seção 5, apresenta-se o parecer da Comissão Avaliadora quanto à usabilidade do material analisado em relação ao curso de Qualificação Profissional em Língua Espanhola ofertado pelo CLIFC.

## 2. Apresentação do Material Didático do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras

O material do curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras tem como uma de suas diretrizes norteadoras o conceito de narrativa transmídia, o qual une os temas transversais abordados durante o curso e a condução das atividades a partir de uma animação gráfica denominada *Los viajeros sin Fronteras*. Essa última tem como objetivo incentivar o aprendizado, contextualizando as situações comunicativas e potencializando as atividades de leitura e compreensão auditiva.

É importante destacar que uma das diretrizes norteadoras do curso é seu alinhamento ao Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (QECRL), aspecto que se assemelha aos estabelecidos para o PPC dos cursos de línguas ofertados pelo CLIFC.

O curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras está estruturado em três módulos que correspondem aos níveis iniciais do QECRL (Módulo 1 = Nível A1, Módulo 2 = Nível A2, Módulo 3 = Nível B1). Para cada módulo, foram previstas em torno de 200h de estudo, dispostas em atividades nos Cadernos de Conteúdos, PDFs interativos e no Ambiente Virtual de Aprendizagem *Moodle*. Para este relatório, foram avaliados os materiais do Módulo 1 apenas. A seguir, apresenta-se uma breve descrição dos três diferentes formatos de apresentação do material.

### 2.1 Caderno de Conteúdos

O Módulo 1 do curso de Espanhol, elaborado com 18 aulas, é composto por três Cadernos de Conteúdos, contendo 6 aulas cada. Os cadernos apresentam os textos e conteúdos referentes aos temas abordados nas aulas, as quais dividem-se nas seguintes seções:

1. **Haciendo planes:** apresenta a temática a ser desenvolvida na aula, a partir do resumo do episódio e do resumo dos conteúdos linguísticos que atendem às ações comunicativas da aula.

**2. Punto de partida:** apresenta a situação comunicativa vivida pelos personagens da história e orienta acerca dos conteúdos que serão desenvolvidos na aula, a partir dos seguintes elementos:

- **Comunicándose:** desenvolve o conteúdo linguístico.
- **Ubicándose:** apresenta o conteúdo geográfico-ambiental, baseado no contexto da história.
- **Explorando:** apresenta o conteúdo cultural, a partir do contexto apresentado no Ubicándose.
- **Síntese (intitulado “Regresando”):** apresenta um resumo dos conteúdos abordados na aula, enfocando sua aplicação nas situações comunicativas trabalhadas.

As aulas são sempre iniciadas com um diálogo contextualizando o vocabulário e as expressões que serão abordadas. O vocabulário exposto é amplo, contemplando quase todo o léxico implicado nas situações comunicativas apresentadas. O conteúdo gramatical é apresentado didaticamente, de modo que o aluno não se perca ao estudá-los, e a organização é satisfatória, facilitando a aprendizagem do aluno.

A aula 18, na qual os personagens chegam ao final da viagem, no Equador, exhibe um esquema diferente das demais lições ao apresentar um resumo dos conteúdos abordados em todas as aulas do Módulo 1. Nessa aula, os personagens da narrativa transmídia desejam fazer um simulado para o exame de proficiência na língua espanhola de nível A1 e, para isso, precisam lembrar tudo o que aprenderam durante a viagem.

## 2.2 PDF interativo

O PDF interativo é um recurso em formato *Flash player* que pode ser baixado da página da Coordenadoria de Produção de Tecnologias Educacionais do Instituto Federal Sul Riograndense (IFSul), a saber: <http://cpte.ifsul.edu.br/>. Tal recurso encontra-se na aba DVD, nomeado como Caderno 1 Multimídia. Para melhor funcionamento deste é necessário utilizar o navegador Internet Explorer, versão 2009.

Embora seja possível navegar no menu de atividades sem acesso à internet, o usuário precisa estar conectado para conseguir acesso a todo o conteúdo interativo. Além disso, vale destacar que as versões mais modernas do navegador Explorer apresentam limitações que impossibilitam a execução, em especial, das atividades autocorrigíveis e dos áudios.

O Módulo 1 do curso é composto por três PDFs Interativos, contendo cada um deles seis das dezoito aulas que compõem o módulo.

Ao abrir o PDF Interativo é possível observar as abas *Inicio*, *Clases*, *Información*, *Descargas* e *Créditos* posicionadas em formato de menu vertical ao lado esquerdo da tela de navegação. As abas do menu apresentam as seguintes informações e conteúdos:

1. **Inicio:** recurso de breve apresentação e contextualização do Caderno;
2. **Clases:** essa aba apresenta o conteúdo das aulas e se divide em:
  - *Clase:* seção de menu de apresentação da aula, o qual nomeia os conteúdos lexicais, linguísticos e comunicativos a serem aprendidos na aula;
  - *Episodio:* seção na qual é inserida a animação gráfica *Los viajeros sin fronteras*;
  - *Contenido:* seção na qual é possível baixar todo conteúdo da aula, em um arquivo no formato .pdf (recurso nomeado Caderno de Conteúdos e descrito anteriormente);
  - *Medios Integrados:* seção na qual são apresentados excertos da animação gráfica, vídeos, textos e/ou áudios e tem como objetivo apresentar ou revisar explicações ou mesmo apresentar informações mais aprofundadas. Essa mesma seção pode ser acessada no *Moodle*, na aba de mesmo nome;

- *Actividades*: seção que apresenta exercícios de fixação lexical e linguística. Esses mesmos exercícios podem ser acessados no *Moodle*, na aba *Actividad de Aprendizaje*.
- 3. Información:** aba de estruturação dos materiais, fornece informações básicas de navegação das seções descritas anteriormente;
- 4. Descargas:** aba de materiais disponíveis para download, dividindo-se em subseções:
- *Cuaderno*: armazena o Caderno de Conteúdos com as seis aulas do referido PDF Interativo;
  - *Guía del estudiante*: armazena o documento base de estruturação do curso dirigido aos estudantes;
  - *Transliteración de Episódios*: armazena a transcrição dos roteiros dos personagens da animação gráfica *Los viajeros sin fronteras*;
  - *Plugins*: armazena os softwares *Adobe Reader* e *Flash Player* necessários para o funcionamento do PDF Interativo, atividades e mídias integradas;
  - *Extras*: armazena *wallpapers* e *papertoys* dos personagens da animação gráfica;
- 5. Créditos:** aba de créditos dos participantes e biografia dos autores do projeto, está organizada de forma a dividi-los segundo sua área de atuação.

### 2.3 Ambiente Virtual de Aprendizagem Moodle

Ao acessar o *Moodle*, o aluno depara-se primeiramente com *Cuadernos para impresión* e *Guías y manuales*. Nessa seção, há a possibilidade de baixar os três Cadernos do Módulo 1, suas respectivas capas e o Guia do Estudante, que descreve a estrutura do curso, das aulas e fornece as orientações necessárias para um melhor aproveitamento dos recursos de aprendizagens oferecidos pelo curso. Logo após, o estudante encontrará a seguinte sequência: o *Cuaderno 1*, imediatamente

seguido por seis aulas segmentadas deste modo: *clase 1, clase 2, clase 3*, e assim sucessivamente. Cada aula está dividida nas seguintes seções: *Episodio, Contenidos, Actividad de aprendizaje, Medio integrado, Interacción* e *Actividad de evaluación*. Em cada uma das seis aulas deste Caderno encontram-se o episódio da história, o conteúdo interativo, as mídias e atividades que a compõem.

O Moodle divide-se em duas grandes partes: a parte fixa e a parte flexível. Na parte fixa, aquela que será disponibilizada para os alunos e que não há possibilidade de ser alterada pelo docente, encontram-se as seguintes seções: *Episodio, Contenidos, Actividad de aprendizaje* e *Medio integrado*. Na parte flexível, que pode ser adaptada pelo docente e na qual ele pode inserir atividades de acordo com as suas necessidades e de seus alunos, há as seções *Interacción* e *Actividad de evaluación*.

Na parte fixa do AVA, a seção *Episodio* contém vídeos em HD e FULL HD que apresentam, por meio do conceito de narrativa transmídia, uma animação gráfica intitulada *Los viajeros sin fronteras* que conta a história de dois jovens em viagem pela América Hispânica, abordando o conteúdo das lições a partir dessa narrativa. Esse é o primeiro recurso que deve ser visualizado. A seção *Contenidos* é um fragmento do Caderno de Conteúdos em arquivo .pdf para ser baixado, disponibilizando o conteúdo da respectiva aula para o aluno.

Em seguida, a seção *Actividad de aprendizaje* contém diversos exercícios autocorrigíveis que trabalham os conteúdos da lição. Os exercícios são divididos por temas específicos e bem delimitados, exemplos: “partes da casa,” “verbos tener y estar”, entre outros. Cada unidade apresenta entre 4 e 8 atividades diferentes e cada exercício se subdivide em várias etapas. O último exercício de cada unidade denomina-se “*Retomando*” e apresenta uma atividade que repassa o conteúdo estudado por meio de diálogos e textos para preencher. Realizar os exercícios autocorrigíveis permite que o aluno reveja tudo que foi estudado, verifica o que foi aprendido e o que ainda necessita ser revisado. Os exercícios expostos no Moodle seguem uma sequência lógica, em consonância com os conteúdos propostos no Caderno de Conteúdos e permitem maior autonomia dos estudantes em seu aprendizado.

A seção *Medio Integrado* é composta de atividades de recursos variados, tais como fragmentos da animação gráfica, exercícios de compreensão auditiva, atividades de leitura, léxico, vocabulário, gramática e/ou de aspectos culturais da língua espanhola, os quais são recursos interativos que permitem a fixação, o aprofundamento ou a

apresentação de novos conteúdos relacionados à temática da aula. A possibilidade de visualizar as Mídias Integradas e as Atividades de maneira independente da sequência pedagógica visa facilitar o acesso a elas.

Na parte flexível, passível de modificação de acordo com a autonomia do docente, há em algumas lições, a seção *Interacción*, com atividades que procuram integrar o aluno com os outros estudantes e com o professor. Assim, nessa seção são apresentadas atividades que tenham um caráter mais interativo, as quais propõem a participação do aluno em fóruns online, elaboração de textos utilizando o vocabulário aprendido nas aulas, gravação de áudios e atividades com música. Já a *Actividad de evaluación* será opcionalmente proposta pelo professor formador, constará, por exemplo, na publicação de um texto em um fórum, na gravação de áudios e na construção de diálogos e dependerá das necessidades de professor e aluno.

Ao final, após a conclusão de todas as lições, na seção intitulada *Simulacro de Competencia Nivel A1*, há quatro avaliações, a saber: (i) *prueba de comprensión de lectura*; (ii) *prueba de expresión e interacción escritas*; (iii) *prueba de comprensión auditiva*; (iv) *prueba de expresión e interacción orales*, cujo objetivo é verificar a progressão de nível do aluno de acordo com o QECRL. Os estudantes têm apenas uma chance para realizar cada prova e possuem tempo determinado para a sua realização. Caso o aluno não consiga terminar, elas são finalizadas e automaticamente enviadas ao tutor.

### **3. Análise do material didático do curso**

A análise do material didático do curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras concentrou-se em avaliar o Módulo 1 do referido curso e dividiu-se em duas etapas. Na primeira, a Comissão Avaliadora dedicou-se a analisar a compatibilidade entre os conteúdos propostos pelo material didático e os previstos no Projeto Pedagógico do Curso de Qualificação Profissional (CQP) em Língua Espanhola ofertado pelo CLIFC.

Conforme descrito na seção 2 deste Relatório, o *design* pedagógico do curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras foi elaborado de acordo com as diretrizes do QECRL, considerando a hierarquização do conhecimento dos aprendizes nas diferentes fases de aprendizagem de uma língua adicional. Assim, este curso divide-se em 3 módulos (Módulo 1, Módulo 2 e Módulo 3) que correspondem, respectivamente, aos níveis iniciais de proficiência do QECRL, a saber A1, A2 e B1.

Por consequência, os conteúdos propostos no Ementário do curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras também estão em conformidade com as competências linguísticas que os estudantes devem desenvolver em cada um desses níveis. Tais conteúdos encontram-se categorizados da seguinte forma: Conteúdos Linguísticos, Conteúdos Lexicais e Ações Comunicativas.

Para realizar a Etapa 1 da análise, optou-se por segmentar os conteúdos previstos no PPC Institucional de Espanhol nas mesmas categorias propostas pelo Ementário do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras, possibilitando assim uma análise mais minuciosa em relação à compatibilidade entre os cursos. Esta análise pode ser observada na subseção 3.1.

Na segunda etapa da análise, foram avaliadas as características do material didático que pudessem contribuir para o ensino-aprendizagem das quatro habilidades linguísticas da língua adicional: compreensão leitora e auditiva, produção oral e escrita. Aspectos relativos a funcionalidade, clareza, facilidade de acesso ao

material, interatividade, entre outros também foram levados em consideração. Os resultados dessa análise são reportados na subseção 3.2 do presente relatório.

### 3.1 Compatibilidade entre o curso de Espanhol e-Tec Idiomas e o PPC Institucional

Esta subseção apresenta o resultado da análise de compatibilidade entre os conteúdos propostos pelo material didático do curso de Inglês do Programa e-TEC Idiomas e os previstos no Projeto Pedagógico do Curso de Qualificação Profissional em Língua Inglesa ofertado pelo CLIFC, conforme pode ser observado nos Quadros 1, 2 e 3.

Quadro 1 – Análise dos Conteúdos Linguísticos – Cadernos 1, 2 e 3 do Módulo 1

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
<b>Caderno 1</b>			
1	El alfabeto español	SIM	Básico I
	Los pronombres personales	SIM	Básico I
	Presente de Indicativo de los verbos llamarse, ser, estar y vivir	SIM	Básico I
2	Los pronombres interrogativos y exclamativo	SIM	Básico I
	Los verbos regulares en el presente del indicativo	SIM	Básico I
	El verbo tener	SIM	Básico I
	Léxico de las profesiones y de los números cardinales	SIM	Básico I e II
3	Los sustantivos y su pluralización	SIM	Básico III
	Los artículos indeterminados	SIM	Básico I
	La regla de eufonía (el/la)	SIM	Básico III
	Los adjetivos	SIM	Básico III
	Expresar el origen y el léxico de las nacionalidades (con verbos ser y vivir) y de los números ordinales	SIM	Básico I

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
4	Los pronombres posesivos	SIM	Básico I
	Los demostrativos	SIM	Básico I
	Léxico de las formas de cortesía (señora, doña, señorita, caballero) y de familia	SIM	Básico I
	La nasalización vocálica	PARCIAL O conteúdo La nasalización vocálica não está explícito no PPC, mas poderá ser contemplado no item As letras (deletreo) e aspectos da fonética da Língua Espanhola.	Básico I
5	El presente del indicativo de los verbos regulares	SIM	Básico I
	Solicitar informaciones (haber, estar tener)	SIM	Básico I
	Léxico de expresiones para abordar a una persona y de formas comunes de solicitar información de los establecimientos comerciales	SIM	Básico I
	Expresiones formales e informales (oye, oiga, disculpa, perdona...)	SIM	Básico I
	Los artículos y los verbos estar, tener y haber	SIM	Básico I
	Verbos visitar, comer y partir en Presente del Indicativo	SIM	Básico I
6	Los verbos ir y venir en presente del indicativo	SIM	Básico I
	Las contracciones y algunas combinaciones de preposición y artículo	SIM	Básico III
	Los sonidos y la pronunciación del español (j/ge-gi; r/rr)	SIM	Básico I
	Verbos: tomar, agarrar y correr (para utilización de medio de transporte)	SIM	Intermediário II
	Los numerales ordinales del 30 al 100	SIM	Básico I

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
<b>Caderno 2</b>			
7	Adverbios de lugar asociados a los verbos ser/ estar/tener para informar ubicación de las cosas	SIM	Básico I
	El seseo, el ceceo y el uso peninsular	SIM	Básico I
	Los números ordinales del 31 al 100	SIM	Básico I
8	Usos del presente de indicativo	SIM	Básico I
	Verbos irregulares en presente de indicativo (diptongación y alteración de la vocal): E - IE / O - UE / E- I	SIM	Básico I
9	Usos del presente de indicativo	SIM	Básico I
	Verbos irregulares en la primera persona del singular y otras alteraciones	SIM	Básico I
	Verbos totalmente irregulares	SIM	Básico I
	Las sílabas, las palabras y el grupo fónico	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. Pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo Aspectos da Fonética da Língua Espanhola.	Básico I
PARCIAL Não há menção explícita no PPC. Pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo Contrastes entre o Espanhol falado da Espanha X Espanhol Latino (Parte I).		Avançado I	
10	Verbos reflexivos regulares y irregulares en presente de indicativo	SIM	Básico I
	Adverbios de tiempo	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. Pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo A rotina diária: falar de ações habituais e cotidianas.	Básico I

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
11	Gerúndio regular e irregular	SIM	Básico I
	Perífrasis verbales (estar + gerúndio)	SIM	Básico I
12	Usos de muy y mucho	SIM	Básico III
	El verbo gustar	SIM	Básico III
	El verbo preferir	SIM	Básico III
	Pronombres complemento directo	SIM	Intermediário III
	El léísmo	SIM	Intermediário IV
<b>Caderno 3</b>			
13	El futuro imperfecto	SIM	Básico II
	Verbos irregulares en el futuro	SIM	Básico II
	Perífrasis verbal ir + a + infinitivo	SIM	Básico II
14	El verbo doler	SIM	Intermediário I
	El verbo quedar (se)	SIM	Básico I
15	El condicional simple: usos y formas	SIM	Básico III
	La apócope	SIM	Intermediário II
	La acentuación	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. Pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo Heterotónicos e Acento diacrítico.	Básico III e Intermediário IV
16	La acentuación diferencial de los monosílabos	SIM	Básico III
	El imperativo	SIM	Intermediário IV
17	Los verbos de orientación	SIM	Básico I
	La conjunción Y / E	SIM	Básico III
	Conjunción O / U	SIM	Básico III
18	Repaso de los contenidos gramaticales de los cuadernos 01, 02 y 03	-	-

Quadro 2 – Análise dos Conteúdos Lexicais – Cadernos 1, 2 e 3 do Módulo 1

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
<b>Caderno 1</b>			
1	Léxico sobre saludos y despedidas	SIM	Básico I
	El itinerario de un viaje	NÃO	
2	Léxico de las profesiones	SIM	Básico II
	Léxico de los números cardinales	SIM	Básico I
3	Léxico de las nacionalidades	SIM	Básico I
	Léxico de los números ordinales	SIM	Básico I
4	Léxico de las formas de cortesía	SIM	Básico I
	Léxico de la familia	SIM	Básico I
5	Léxico de expresiones para abordar a una persona	SIM	Básico I
	Léxico de formas comunes de solicitar información	SIM	Básico I
6	Léxico de los medios de transporte	SIM	Intermediário II
<b>Caderno 2</b>			
7	Compartimientos, muebles y objetos de la casa	SIM	Intermediário II
8	Algunas expresiones y vocablos usados al teléfono	SIM	Avançado I
	Las horas	SIM	Básico I
	Los días de la semana	SIM	Básico I
9	Formas de invitar (proponer, aceptar y rechazar una cita)	PARCIAL  Não há menção explícita no PPC. Pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo <i>Situações em um restaurante (fazer e tomar nota do pedido, formas de pagamento, etc).</i>	Básico I
9	Léxico de lugares y actividades de ocio	SIM	Intermediário I

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
10	Vocabulario de hábitos y narración de la rutina	SIM	Básico I
	Verbos para la descripción de hábitos y actividades desarrolladas diariamente	SIM	Básico I
11	Vocabulario de alimentos	SIM	Básico II
	Vocabulario de cantidades y envases	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. Pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo <i>Comida: os alimentos (comidas, bebidas, frutas, verduras)</i> .	Básico II
	Los números de 100 a 100.000	SIM	Básico I
12	Léxico de prendas de vestir	SIM	Básico II
	Los colores	SIM	Básico II
	Los tejidos y las texturas	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. No entanto, esse ítem pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo <i>As roupas e as cores</i> .	Básico II
<b>Caderno 3</b>			
13	Los meses del año	SIM	Básico I
	las estaciones climáticas	SIM	Básico I
14	El léxico de las partes del cuerpo humano	SIM	Intermediário I
	Los síntomas de las enfermedades	SIM	Intermediário I
15	Não há estudo de conteúdos lexicais específicos nesta aula	-	-
16	El léxico de la cocina	SIM	Intermediário II
17	El léxico de localización	SIM	Básico I
18	Repaso de contenidos/Revisão de conteúdos estudados em outras unidades.	-	-

Quadro 3 – Análise das Ações Comunicativas – Cadernos 1, 2 e 3 do Módulo 1

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
<b>Caderno 1</b>			
1	Saludar y despedirse	SIM	Básico I
	Presentarse		Básico I
	Dar informaciones sobre sí mismo		Básico I
	Pedir informaciones sobre el outro		Básico II
	Comprender el uso del concepto de los términos castellano y español		Básico I Avançado I Avançado II
2	Hablar de profesiones	SIM	Básico II
	Leer sobre la franja fronteriza y el uso del portunhol como lengua de comunicación	SIM	Básico I Avançado I Avançado II
3	Decir de donde es (origen)	SIM	Básico II
	Preguntar sobre la nacionalidad de alguien	SIM	Básico II
	Describir personas (personalidad y características físicas)	SIM	Básico II
4	Hablar de las relaciones de parentesco	SIM	Básico I
	Describir a la familia	SIM	Básico I
	Expresar pertenencia	SIM	Básico I
	Conocer y usar formas de cortesía	SIM	Básico I
	Informarse sobre las características del carnaval uruguayo	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. Pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo <i>Festas populares: Espanha e América Hispano-falante.</i>	Intermediário II
5	Conocer y usar expresiones más comunes para abordar a una persona	SIM	Básico I
	Solicitar información en un establecimiento	SIM	Básico I

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
6	Preguntar sobre la dirección de um determinado lugar	SIM	Básico I
	Informarse/reconocer los medios de transporte que circulan en Córdoba	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. Pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo <i>A cidade e a rodovia e Os meios de transporte e os serviços.</i>	Intermediário II
<b>Caderno 2</b>			
7	Describir partes una vivienda	SIM	Intermediário II
	Decir la localización de muebles y objetos que componen las partes de una casa	SIM	Intermediário II
8	Hacer una llamada por teléfono	SIM	Avançado I
	Preguntar la hora	SIM	Básico I
9	Hablar sobre lugares y actividades de ocio	SIM	Intermediário I
	Conocer y usar formas de invitar a alguien	SIM	Básico II
	Expresar información como segura y totalmente controlada, a partir de los usos de presente de indicativo	SIM	Básico II
	Presentar hechos ocurridos en el pasado como actuales, a partir de los usos de presente de indicativo	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. Pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo Presente do indicativo: regulares e irregulares.	Básico I
	Ofrecer ayuda, pedir favores, a partir de los usos de presente de indicativo	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. Pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo Situações em um restaurante (fazer e tomar nota do pedido, formas de pagamento, etc).	Básico II
	Reconocer el nombre de algunos deportes usándolos de manera adecuada	SIM	Intermediário I

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
10	Hablar de acciones rutinarias	SIM	Básico I
	Expresar relaciones de tiempo en textos orales y escritos	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. No entanto, pode ser abordado ao trabalhar os conteúdos <i>A rotina diária: falar de ações habituais e cotidianas e Números cardinais e ordinais.</i>	Básico I
	Comunicar acciones mediante verbos reflexivos, temporalmente las acciones	SIM	Básico I
11	Preguntar el precio de los alimentos	SIM	Básico II
	Solicitar un producto de alimentación, expresando la cantidad que desea	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. No entanto, pode ser abordado ao trabalhar os conteúdos Comida: os alimentos (comidas, bebidas, frutas, verduras).	Básico II
	Hablar sobre una acción en desarrollo utilizando el gerundio en situaciones de compras	PARCIAL Não há no PPC a explícita relação com a situação de compra. No entanto, pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo Gerúndio e perífrase: verbal estar + gerúndio (regular e irregular).	Básico I
	Utilizar los números de 100 a 100.000 en situaciones de compra y venta	PARCIAL Não há no PPC a explícita relação com as situações de compra e venda. No entanto, pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo Situações de compra e venda.	Intermediário I

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
12	Usar funciones comunicativas para comprar y vender	SIM	Básico II
	Expresar opinión	SIM	Intermediário III
	Expresar gustos y preferencias	SIM	Básico II
	Expresar interés sobre un producto	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. No entanto, pode ser abordado ao trabalhar o conteúdo  Verbos que expressam gustos e preferências: gustar, encantar, apetecer, preferir, etc.	Básico II
<b>Caderno 3</b>			
13	Expresar acciones futuras	SIM	Básico II
	Hablar de las características de las estaciones del año	SIM	Básico I
14	Hablar de los síntomas de una enfermedad; decir cómo se siente	SIM	Intermediário I
	Informarse sobre Machu Picchu	PARCIAL Não há menção explícita no PPC. Porém, pode ser abordado a partir dos conteúdos Comida: os alimentos (comidas, bebidas, frutas, verduras); <i>A cidade e a rodovia;</i> <i>Os meios de transporte e os serviços.</i>	Básico II Intermediário II
15	Expresar deseos, considerando las condiciones que interfieren en su realización	SIM	Intermediário I Intermediário II
	Informarse sobre la geografía y culturas peruanas	PARCIAL Não há menção explícita ao Peru no PPC, entretanto é possível abordar a cultura desse país por meio do conteúdo <i>Festas populares: Espanha e América Hispano-falante.</i>	Intermediário II

Aula	Conteúdo do Curso	Compatibilidade PPC	Módulo PPC
16	Expresar gustos y preferencias sobre la comida típica de un lugar	SIM	Básico II
	Informarse sobre la gastronomía de Perú	SIM	Básico II
17	Expresar necesidades u obligación	SIM	Intermediário I
	decir la localización	SIM	Básico I
	Informarse sobre la geografía y culturas de Ecuador	PARCIAL Não há menção explícita ao Equador no PPC, entretanto é possível abordar a cultura desse país por meio do conteúdo <i>Festas populares: Espanha e América Hispano-falante</i> .	Intermediário II
18	Expresar dudas y dificultades sobre los contenidos estudiados	NÃO	
	Preguntar sobre los exponentes comunicativos y lingüísticos estudiados	NÃO	
	Informarse sobre Galápagos, sus fiestas religiosas y folclóricas	PARCIAL Não há menção explícita à Gualápagos no PPC, entretanto é possível abordar suas festas religiosas e folclóricas por meio do conteúdo <i>Festas populares: Espanha e América Hispano-falante</i> .	Intermediário II

### 3.2 Critérios Gerais de Avaliação do Curso

Os critérios gerais de avaliação do curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras compõem a segunda etapa da análise conduzida pela Comissão Avaliadora. Esses critérios foram adaptados de Mercado e Freitas (2013) e do Guia de Livros Didáticos do Programa Nacional do Livro Didático (PNLD 2015) para o Ensino Médio, componente curricular Língua Estrangeira Moderna (Espanhol e Inglês).

A proposta de avaliação do material do curso que aqui se apresenta baseia-se na concepção de língua enquanto prática social e emancipatória, propulsora de uma educação cidadã. Acredita-se, portanto, numa visão de língua que propicie a formação integral dos sujeitos, levando-os a desenvolver seu senso crítico por meio do conhecimento e uso da língua em diferentes situações comunicativas, representativas das diferentes comunidades que dela fazem uso.

Ademais, essa análise pauta-se também no entendimento de que, por meio da língua adicional, os aprendizes podem compreender as condições de produção e circulação da linguagem e sua função social, bem como conhecer e valorizar a pluralidade sócio-histórico-cultural de outros povos, em comparação com a brasileira.

Tendo em vista o acima exposto, a análise dividiu-se em quatro blocos, cada qual reunindo um conjunto de indicadores organizadores e representativos da proposta de avaliação do material do curso. Os resultados da análise da segunda etapa deste estudo, referente a cada bloco avaliativo, são reportados nas subseções 3.2.1, 3.2.2, 3.2.3 e 3.2.4.

### 3.2.1 Análise do Bloco 1 – Características Gerais

Quadro 1 – Análise das características gerais dos Cadernos 1, 2 e 3

Critérios Avaliativos BLOCO 1	Caderno 1			Caderno 2			Caderno 3		
	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente
1. Apresenta organização clara, coerente e funcional			X			X			X
2. Há representatividade de diferentes comunidades linguísticas da língua adicional	X			X			X		

Critérios Avaliativos BLOCO 1	Caderno 1			Caderno 2			Caderno 3		
	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente
3. Contribui para a compreensão da diversidade cultural, social, étnica, etária e de gênero			X			X			X
4. Propõe atividades que consideram a linguagem como processo de interação			X			X			X
5. Contém atividades relativas a diferentes situações comunicativas			X			X			X
6. É capaz de atender, quanto à leitura, à escrita e à oralidade, aos propósitos e finalidades da aprendizagem de uma língua adicional		X				X			X
7. Organiza-se de forma a viabilizar a progressão linguísticas do processo de ensino-aprendizagem	X			X			X		
8. Permite a sistematização de conhecimentos linguísticos/estruturais a partir do estudo de situações contextualizadas de uso da língua adicional	X			X			X		
9. Contribui para a apreensão das relações entre a língua adicional e suas funções socioculturais			X			X			X
10. Favorece o desenvolvimento de capacidades básicas do pensamento autônomo e crítico-reflexivo		X			X			X	

Critérios Avaliativos BLOCO 1	Caderno 1			Caderno 2			Caderno 3		
	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente
11. É isento de estereótipos e preconceitos (social, regional, étnico-racial, cultural, de gênero, de orientação sexual, de idade, de linguagem e outras formas de discriminação ou violação dos direitos humanos)			X			X			X
12. É isento de doutrinação religiosa ou política, respeitando o caráter laico e autônomo do ensino público	X			X			X		
13. É isento de publicidade ou de difusão de marcas, produtos ou serviços comerciais	X			X			X		
14. Os conteúdos e as atividades propostas demonstram que foram levados em conta aspectos interculturais da língua			X			X			X
15. Apresenta conceitos e informações de modo correto, contextualizado e atualizado	X			X			X		
16. Contempla variedade de gêneros do discurso, concretizados por meio de linguagem verbal, não verbal ou verbo-visual, caracterizadora de diferentes formas de expressão na língua adicional		X			X			X	

Critérios Avaliativos BLOCO 1	Caderno 1			Caderno 2			Caderno 3		
	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente
17. Oportuniza a relação entre a língua adicional e as demais áreas de conhecimento		X			X			X	
18. Apresenta conteúdo de interesse à faixa etária dos estudantes			X			X			X
19. Apresenta as fontes/ créditos dos materiais originais utilizados ao longo das lições/unidades		X		X			X		
20. Apresenta legibilidade adequada nos variados elementos gráficos (textos, imagens, cores, vídeos, ícones, entre outros)	X					X			X

A análise do Critério 1 (**Apresenta organização clara, coerente e funcional**) mostrou que este é atendido de forma parcial nos três cadernos avaliados. Isso se dá porque, apesar de apresentar organização clara e coerente no que diz respeito à progressão do conteúdo e ao encadeamento lógico das atividades, o material é distribuído em diferentes ferramentas e recursos, o que pode, em lugar de auxiliar, tornar o acesso pouco funcional, uma vez que o aluno precisará gerenciar diferentes plataformas e que, muitas vezes, têm seus conteúdos repetidos. Além disso, os recursos tecnológicos não são atualizados, sendo necessário o uso de um navegador antigo (*Internet Explorer versão 9*) para garantir a compatibilidade e o bom desempenho do ambiente virtual de aprendizagem, visto que as atividades de autoavaliação não funcionam adequadamente nos navegadores com versões mais recentes.

Já no Critério 2 (**Há representatividade de diferentes comunidades linguísticas da língua adicional**), a análise evidencia que esse quesito é totalmente atendido nos três cadernos, conforme pode-se observar no Quadro 1. Essa classificação está amparada na narrativa veiculada através da animação gráfica *Los viajeros*

*sin fronteras*, que apresenta personagens de variados países latino-americanos e, dessa forma, proporciona ao estudante contato com sotaques, léxico e aspectos culturais de diferentes países hispano americanos, tais como Argentina, Chile, Bolívia, entre outros.

Com relação ao Critério 3 (**Contribui para a compreensão da diversidade cultural, social, étnica, etária e de gênero**), a análise concluiu que este é atendido apenas parcialmente nos três cadernos, pois, embora sejam exploradas a diversidade étnica, etária e cultural, não há representatividade da diversidade de gênero ou de classe social ao longo do material didático.

Assim como o anterior, o Critério 4 (**Propõe atividades que consideram a linguagem como processo de interação**) é atendido parcialmente nos três cadernos, visto que as atividades propostas estão mais focadas em conteúdos linguísticos, ou seja, mesmo quando os cadernos propõem atividades que pressupõem uma interação, o foco principal está nos conteúdos lexicais ou sintáticos da Língua Espanhola. Entende-se que há uma limitação no quesito interação por se tratar de um material elaborado para o ensino a distância.)

A análise do Critério 5 (**Contém atividades relativas a diferentes situações comunicativas**) mostrou que esse é atendido parcialmente nos Cadernos 1, 2 e 3. Isso se dá pelo fato de que a abordagem de situações comunicativas quando realizada a partir do trabalho com gêneros textuais diversos torna-se mais significativa. Desse modo, a abordagem de diversidade de contextos comunicativos nas atividades do material é muito limitada e superficial, pois, em sua maioria, se restringem ao preenchimento de lacunas com conteúdos gramaticais e lexicais.

Com relação ao Critério 6 (**É capaz de atender, quanto à leitura, à escrita e à oralidade, aos propósitos e finalidades da aprendizagem de uma língua adicional**), a análise indicou que no Caderno 1 este critério não é atendido, pois o material não aborda a produção escrita e a produção oral de maneira satisfatória. As atividades resumem-se ao preenchimento de lacunas a partir dos conteúdos linguísticos abordados nas aulas. Já nos Cadernos 2 e 3, esse critério é atendido parcialmente, visto que atende precariamente à oralidade. No *Moodle* relativo ao Caderno 2, por exemplo, na seção *Interacción*, é possível realizar atividades de escrita em quase todas as lições, mas há apenas duas tarefas de produção oral. No Caderno 3, há uma proposta de atividade que solicita a gravação de um áudio, porém ela é

direcionada somente ao professor e com o objetivo exclusivo de avaliação; não há um propósito de comunicação oral significativo para a aprendizagem. Quanto à escrita, há propostas de produções textuais, porém a abordagem é esvaziada do propósito comunicativo de um texto escrito, não há identificação do gênero textual a ser produzido nessa escrita e seu objetivo é unicamente a mensuração do domínio dos conteúdos gramaticais e lexicais pelos estudantes.

Já o Critério 7 (**Organiza-se de forma a viabilizar a progressão linguística do processo de ensino-aprendizagem**), é atendido plenamente nos três cadernos, conforme observa-se no Quadro 1. O material encadeia logicamente os conteúdos apresentados, indo do menos ao mais complexo, retomando e adicionando, durante o percurso de aprendizagem, novo vocabulário e estruturas linguísticas.

Na análise do Critério 8 (**Permite a sistematização de conhecimentos linguísticos/ estruturais a partir do estudo de situações contextualizadas de uso da língua adicional**) podemos observar que este quesito é atendido nos três cadernos, em especial porque todo conteúdo trabalhado ao longo das aulas encontra-se contextualizado pela narrativa transmídia, que permeia os temas e atividades propostas.

O Critério 9 (**Contribui para a apreensão das relações entre a língua adicional e suas funções socioculturais**) foi atendido parcialmente nos três cadernos. A apreensão das relações entre a Língua Espanhola e suas funções socioculturais é limitada e, até certo modo, parece ser negligenciada no material, uma vez que não há apresentação de uma variedade de gêneros textuais por meio dos quais realizam-se as mais diversas interações sociais.

No Critério 10 (**Favorece o desenvolvimento de capacidades básicas do pensamento autônomo e crítico-reflexivo**), os três cadernos não atendem à premissa. Embora apresentem uma certa diversidade cultural e linguística, as atividades propostas não estimulam o desenvolvimento do pensamento autônomo e crítico-reflexivo para além do que se apresenta no material, talvez por serem demasiadamente focadas em aspectos estruturalistas da língua.

Na análise do Critério 11 (**É isento de estereótipos e preconceitos social, regional, étnico-racial, cultural, de gênero, de orientação sexual, de idade, de linguagem e outras formas de discriminação ou violação dos direitos humanos**) observou-se que este é atendido parcialmente nos três cadernos. Embora o material não

apresente estereótipos explícitos, o silenciamento da diversidade étnica, etária, de gênero, de orientação sexual e classes sociais contribui para visões estereotipadas sobre esses grupos.

O Critério 12 (**É isento de doutrinação religiosa ou política, respeitando o caráter laico e autônomo do ensino público**) e o Critério 13 (**É isento de publicidade ou de difusão de marcas, produtos ou serviços comerciais**) encontram-se em consonância nos três cadernos, sendo totalmente atendidos.

Na análise do Critério 14 (**Os conteúdos e as atividades propostas demonstram que foram levados em conta aspectos interculturais da língua**) observou-se parcialidade nos 3 cadernos. Isso se deve ao fato de que a interculturalidade é abordada apenas nos episódios da narrativa transmídia, aparecendo nas falas das personagens, nos lugares que visitam e nas experiências que vivem, apresentando-se intuitivamente, sem ser discutida. Os demais componentes do material, como é o caso do Caderno de Conteúdos, das atividades de fixação lexical, das atividades de identificação e uso de estruturas linguísticas e compreensão escrita e auditiva, mostram-se carentes dessa abordagem.

A análise aponta que os três cadernos atendem ao Critério 15 (**Apresenta conceitos e informações de modo correto, contextualizado e atualizado**), pois não foram encontrados conceitos ou informações incorretas e desatualizadas no Módulo 1.

Quanto ao Critério 16 (**Contempla variedade de gêneros do discurso, concretizados por meio de linguagem verbal, não verbal ou verbo-visual, caracterizadora de diferentes formas de expressão na língua adicional**), a análise revelou que este não é atendido em nenhum dos três cadernos. Ressalta-se que o material não propõe o estudo das características e das funções comunicativas de diferentes gêneros discursivos/textuais. Os textos que aparecem são instrucionais ou diálogos e funcionam apenas como suporte para os conteúdos linguísticos (gramaticais e lexicais) abordados. Não há uma preocupação em abordar a produção e a leitura de diferentes gêneros que se realizam por meio de diferentes linguagens, em diferentes contextos comunicativos.

A análise mostrou ainda que os três cadernos não atendem ao Critério 17 (**Oportuniza a relação entre a língua adicional e as demais áreas de conhecimento**).

Nos Cadernos 1, 2 e 3, apesar de apresentarem temas relacionados a elementos culturais, geográficos e ambientais, que possibilitam fazer uma relação com outras áreas de conhecimento, não há o desenvolvimento de uma abordagem interdisciplinar explícita e significativa.

No que diz respeito ao Critério 18 (**Apresenta conteúdo de interesse à faixa etária dos estudantes**), a análise mostra atendimento parcial nos três cadernos. Destaca-se que, devido à variedade de faixa etária atendida pelo curso, pode haver falta de interesse por parte do público quanto aos conteúdos abordados no material didático, isto é, alguns estudantes podem aproximar-se mais da temática tratada pela narrativa transmídia (viagem de turismo aos países da América do Sul), enquanto para outros essa pode ser uma realidade distante. Da mesma forma, adolescentes podem se interessar mais por essa temática do que estudantes mais velhos.

Já o Critério 19 (**Apresenta as fontes/créditos dos materiais originais utilizados ao longo das lições/unidades**) é atendido nos Cadernos 2 e 3, porém o oposto acontece no Caderno 1. Nesse caderno, por exemplo, acredita-se que não há menção a fontes externas pelo fato de o material ter sido criado por uma equipe técnica, para fins didático-pedagógicos, por isso o não atendimento ao critério. Nos Cadernos 2 e 3, por outro lado, foram encontrados alguns textos de autorias alheias à referida equipe técnica, acompanhados de suas respectivas fontes/referências e, por isso, considerou-se que esses cadernos atendem ao Critério 19.

No que diz respeito ao último critério do Bloco I, Critério 20 (**Apresenta legibilidade adequada nos variados elementos gráficos (textos, imagens, cores, vídeos, ícones, entre outros)**), observa-se que ele é atendido plenamente no Caderno 1, porém apenas parcialmente nos Cadernos 2 e 3. Nesses, ainda que a maioria das fontes sejam legíveis, há, tanto no *Moodle* quanto no Caderno de Conteúdos e no PDF Interativo, textos com fontes muito claras, pequenas ou com espaçamentos que dificultam a leitura.

### 3.2.2 Análise do Bloco 2 – Habilidades Linguísticas

Quadro 2 – Análise das habilidades linguísticas dos Cadernos 1, 2 e 3

Critérios Avaliativos BLOCO 2	Caderno 1			Caderno 2			Caderno 3		
	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente
21. As atividades e textos exploram estratégias de leitura e compreensão auditiva que promovam a compreensão detalhada e global dos textos escritos e orais apresentados			X			X			X
22. Propõe atividades de pré-leitura, de leitura e de pós-leitura, que contemplem a interação texto-leitor?			X			X			X
23. Propõe atividades de leitura e escrita comprometidas com o desenvolvimento da capacidade de reflexão crítica		X			X			X	
24. Os materiais audiovisuais promovem a compreensão oral a partir de produções de linguagem características da oralidade na língua adicional	X					X	X		
25. Apresenta excertos orais típicos de variações linguísticas de falantes da língua adicional	X			X			X		
26. Oportuniza atividades de produção oral que possibilitem aos estudantes interagir significativamente na língua adicional, em diferentes situações comunicativas		X			X			X	

Critérios Avaliativos BLOCO 2	Caderno 1			Caderno 2			Caderno 3		
	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente
27. Promove atividades de produção escrita que a consideram como processo de interação, que exige definição de parâmetros comunicativos (quem, para quem, com que objetivos), apoiada em um entendimento de que a escrita se pauta em convenções relacionadas a contextos e gêneros de discurso e está submetida ao processo de reescrita do próprio texto		X			X			X	

Ao observar o Quadro 2, em especial o Critério 21 (**As atividades e textos exploram estratégias de leitura e compreensão auditiva que promovam a compreensão detalhada e global dos textos escritos e orais apresentados**), percebe-se que esse é atendido parcialmente nos três cadernos. Ressalta-se que no material há atividades de compreensão auditiva que exploram a compreensão detalhada, porém não foi identificada nenhuma que trabalhe a compreensão global nos Cadernos 1 e 3, enquanto que, no Caderno 2, são escassas as tarefas que conduzem à compreensão global. Não há atividades de leitura que abordem a compreensão detalhada e/ou global de textos de diferentes gêneros nos três cadernos. As atividades com textos são basicamente para preencher lacunas com conteúdos gramaticais e lexicais, deixando ainda a desejar no trabalho com as estratégias de leitura.

Na análise do Critério 22 (**Propõe atividades de pré-leitura, de leitura e de pós-leitura, que contemplem a interação texto-leitor**), constatou-se que é atendido parcialmente nos três cadernos, pois não são encontradas atividades de pré-leitura e pós-leitura, e as atividades de leitura, embora presentes, são insuficientes, limitadas e pouco significativas no que concerne à interação texto-leitor. Os textos são pouco explorados, apresentando-se, muitas vezes, apenas como pretextos

para a execução de atividades lexicais e gramaticais, como é possível verificar no caderno 3, cujas atividades de leitura não propõem a construção de nenhum conhecimento relativo aos textos abordados, solicitando ao aluno que “leia em voz alta para exercitar a leitura (clase 13, *el litio*); ou leia o texto somente para localizar ou classificar estruturas lexicais e gramaticais específicas (clase 16, *retomando* e clase 17, *retomando*).

Na análise do Critério 23 (**Propõe atividades de leitura e escrita comprometidas com o desenvolvimento da capacidade de reflexão crítica**) constatou-se que ele não é atendido por nenhum dos três cadernos, já que as atividades propostas visam apenas à verificação de aprendizagem das estruturas linguísticas, não apresentando atividades de leitura e escrita que estimulem a capacidade de reflexão crítica dos estudantes, como já argumentado anteriormente.

Na análise do Critério 24 (**Os materiais audiovisuais promovem a compreensão oral a partir de produções de linguagem características da oralidade na língua adicional**) constatou-se que este é atendido integralmente pelos Cadernos 1 e 3, mas somente de forma parcial pelo Caderno 2, pois na dublagem de um personagem da animação há interferência da fonética do português na pronúncia dos sons das letras ‘s’ e ‘z’, sem que haja nenhuma reflexão a respeito deste fato, o que pode promover confusão para quem está iniciando o aprendizado da língua.

A análise do Critério 25 (**Apresenta excertos orais típicos de variações linguísticas de falantes da língua adicional**) revelou que este quesito é atendido nos três cadernos. O contrário acontece com o Critério 26 (**Oportuniza atividades de produção oral que possibilitem aos estudantes interagir significativamente na língua adicional, em diferentes situações comunicativas**) que não é atendido em nenhum dos três cadernos analisados, pois ainda que haja algumas propostas de produção oral, elas não são significativas, já que não proporcionam interação real entre os estudantes e outros falantes da língua adicional em contextos reais de comunicação. As propostas existentes são realizadas para serem avaliadas pelo professor, por isso, nesse sentido, as situações comunicativas são limitadas. Vale mencionar, porém, que essa limitação pode ser ocasionada pelo fato de o material ter sido desenhado para um curso na modalidade a distância, para a qual faltariam recursos que oportunizassem (ao menos quando o curso foi pensado), de forma efetiva, situações reais de comunicação e interação oral em contextos diversos.

Na análise do Critério 27 (**Promove atividades de produção escrita que a consideram como processo de interação, que exige definição de parâmetros comunicativos – quem, para quem, com que objetivos – , apoiada em um entendimento de que a escrita se pauta em convenções relacionadas a contextos e gêneros de discurso e está submetida ao processo de reescrita do próprio texto**) constatou-se que não é atendido em nenhum dos três cadernos analisados, pois as atividades de escrita são desenvolvidas apenas para que o professor possa avaliar o uso das estruturas linguísticas estudadas (componentes gramaticais e lexicais). Como dito anteriormente, não há uma proposta de produção escrita que abarque diferentes gêneros discursivos/textuais em Língua Espanhola, tampouco oportunidades para reflexão sobre quem escreve, com que finalidade e para qual público leitor. Neste sentido, o material não aborda a escrita como um processo e, por conseguinte, não promove, de forma explícita, a reflexão sobre a necessidade de reescrita dos textos produzidos.

### 3.2.3 Análise do Bloco 3 – Linguagens do Material Didático

Quadro 3 – Análise das linguagens do material didático dos Cadernos 1, 2 e 3

Critérios Avaliativos BLOCO 3	Caderno 1			Caderno 2			Caderno 3		
	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente
28. Apresenta linguagem hipertextual, estabelecendo conexões entre os conteúdos e atividades propostas e permitindo maior autonomia do estudante em relação à sequência de acesso ao material			X			X			X
29. Apresenta linguagem hipermídia e multimodal, buscando integrar e tornar os materiais mais atrativos aos estudantes			X			X			X

Critérios Avaliativos BLOCO 3	Caderno 1			Caderno 2			Caderno 3		
	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente
30. Apresenta linguagem clara, compreensiva, dialógica e reflexiva, promovendo oportunidades para a participação ativa dos estudantes no processo de ensino-aprendizagem, complementando-o e enriquecendo-o com suas vivências			X			X			X
31. Apresenta linguagem icônica, levando à quebra do raciocínio linear, as ações de reflexão-ação-reflexão e auto-regulação da aprendizagem pelo estudante			X			X			X

Conforme pode-se verificar no Quadro 3, a análise do Critério 28 (**Apresenta linguagem hipertextual, estabelecendo conexões entre os conteúdos e atividades propostas e permitindo maior autonomia do estudante em relação à sequência de acesso ao material**) mostrou que este quesito é atendido parcialmente nos três cadernos, pois embora o material apresente hipertextos que possibilitam o acesso a informações adicionais, tais informações são apresentadas de forma linear, limitando a autonomia do estudante no que tange a gerenciar a sequência de seu aprendizado. Isso significa dizer que, embora o estudante possa acessar o material na ordem que desejar (podendo escolher quais atividades deseja realizar, quais episódios da narrativa assistir, etc.), como o conteúdo é colocado linearmente, provavelmente haverá lacunas no processo de aprendizagem no que diz respeito aos conteúdos apresentados.

A análise do Critério 29 (**Apresenta linguagem hipermídia e multimodal, buscando integrar e tornar os materiais mais atrativos aos estudantes**) verificou que este é

parcialmente atendido nos três cadernos, pois apesar de propor a multimodalidade, fazendo uso de imagens indicativas de seções de áudio, vídeo, tarefas e glossários, por exemplo, propondo a veiculação do conteúdo a partir da narrativa transmídia e disponibilizando conteúdos em diferentes mídias com o intuito de tornar o material mais atrativo, não há um trabalho mais aprofundado com relação às imagens disponibilizadas no material. Sendo a multimodalidade o uso de variados recursos linguísticos verbais e não-verbais, o material é carente em propor a leitura de textos não-verbais ou mesmo em elaborar infográficos ou fluxogramas explicativos, limitando-se a oferecer, através do *Caderno de Conteúdos*, quadros mnemônicos de elementos linguístico-gramaticais, não sendo exigida do aluno a leitura de signos visuais, propriamente dita. Dessa forma, as imagens não apresentam propósitos pedagógicos, são apenas indicativos de algum aspecto instrucional do material.

Para o Critério 30 (**Apresenta linguagem clara, compreensiva, dialógica e reflexiva, promovendo oportunidades para a participação ativa dos estudantes no processo de ensino-aprendizagem, complementando-o e enriquecendo-o com suas vivências**) compreende-se que há atendimento parcial nos três cadernos, pois ainda que o material apresente linguagem clara, compreensiva e dialógica, não proporciona de forma significativa a participação ativa dos estudantes, uma vez que as oportunidades para o desenvolvimento da reflexão crítica e compartilhamento de experiências por parte dos estudantes são limitadas. De forma geral, para que este critério fosse completamente atendido, seria necessária a mediação de um professor, instigando os estudantes a refletirem e contribuírem com suas vivências e visões de mundo, complementando assim as atividades propostas pelo material.

O mesmo aplica-se à análise do Critério 31 (**Apresenta linguagem icônica, levando à quebra do raciocínio linear, as ações de reflexão-ação-reflexão e auto-regulação da aprendizagem pelo estudante**), o qual também é parcialmente atendido nos três cadernos dado que a apresentação da linguagem icônica apenas apoia os textos trabalhados ao longo do curso sem realizar, no entanto, um trabalho significativo com a linguagem não verbal. Além disso, ainda que haja coerência no uso dos signos visuais indicativos de tarefas, áudios, glossários, entre outros, ao longo do material, eles contribuem muito pouco para o encadeamento do raciocínio, favorecendo, assim, a construção de um pensamento linear. Dessa forma, a possibilidade de autorregulação da aprendizagem é incipiente, uma vez que há uma linearidade previamente estabelecida no material e na condução do processo de ensino-aprendizagem. As oportunidades em que o material possibilita o rompimento

ou descontinuidade do raciocínio linear se dão por meio da apresentação de ícones que levam os estudantes a outras informações ou conteúdos complementares. No entanto, esses conteúdos não são explorados de forma crítica, desfavorecendo as ações de ação-reflexão-ação pelos estudantes a partir dos novos conhecimentos adquiridos.

### 3.2.4 Análise do Bloco 4 – Avaliação e Autoavaliação

Quadro 4 – Análise dos critérios de avaliação e autoavaliação dos Cadernos 1, 2 e 3

Critérios Avaliativos BLOCO 4	Caderno 1			Caderno 2			Caderno 3		
	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente
32. Deixa claro os critérios de avaliação			X			X			X
33. Prioriza atividades avaliativas pontuais em forma de exercícios	X			X			X		
34. Utiliza AVA que permite/ possibilita a avaliação dos estudantes por meio de acesso destes ao conteúdo e da realização das atividades propostas	X			X			X		
35. Propõe atividades de avaliação e de auto avaliação que integrem os diferentes aspectos que compõem os estudos da linguagem, buscando harmonizar conhecimentos linguístico-discursivos e aspectos culturais relacionados à expressão e à compreensão na língua adicional			X			X			X

Critérios Avaliativos BLOCO 4	Caderno 1			Caderno 2			Caderno 3		
	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente	Atende	Não Atende	Atende Parcialmente
36. O material didático permite que o aluno avalie suas possibilidades e limitações, frente aos aspectos qualitativos e quantitativos de sua participação e aprendizagem			X			X			X

Com relação ao Critério 32 (**Deixa claro os critérios de avaliação**), a análise demonstrou que este é atendido de forma parcial nos três cadernos. Isso se justifica pelo fato de que as tarefas avaliativas não explicitam de forma clara, através de seus enunciados, os critérios de avaliação e quais habilidades e/ou competências o estudante deverá mobilizar para a realização da tarefa.

Por outro lado, conforme observado no Quadro 4, o Critério 33 (**Prioriza atividades avaliativas pontuais em forma de exercícios**) é plenamente atendido nos três cadernos, visto que o material oportuniza a realização periódica de exercícios auto-corrigíveis, os quais permitem que os estudantes acompanhem o próprio progresso. O mesmo se aplica ao Critério 34 (**Utiliza AVA que permite/possibilita a avaliação dos estudantes por meio de acesso destes ao conteúdo e da realização das atividades propostas**) já que o *Moodle*, ambiente virtual de aprendizagem utilizado pelo curso analisado, permite que o professor possa verificar o que os estudantes acessam no AVA, quais atividades realizam, seu desempenho e seu progresso ao longo das aulas.

No entanto, o Critério 35 (**Propõe atividades de avaliação e de autoavaliação que integrem os diferentes aspectos que compõem os estudos da linguagem, buscando harmonizar conhecimentos linguístico-discursivos e aspectos culturais relacionados à expressão e à compreensão na língua adicional**) é atendido apenas parcialmente nos três cadernos. Essa análise pauta-se no fato de que embora algumas atividades de avaliação proponham a elaboração de textos orais e escritos,

as atividades autocorrigíveis, que podem ser consideradas autoavaliações, propõem poucas tarefas de elaboração oral e escrita, limitando-se a, na maioria das vezes, solicitar o preenchimento de lacunas.

Dessa forma, as tarefas de autoavaliação não integram os diferentes aspectos que compõem os estudos da linguagem por se tratarem de tarefas de expressão e elaboração linguística limitadas. Esse aspecto prejudica a harmonização de conhecimentos linguístico-discursivos e aspectos culturais à medida que a habilidade discursiva e o conhecimento cultural estão atrelados às práticas interativas e se desenvolvem na oportunidade que o discente tem de simular um diálogo na língua estrangeira. Por serem reduzidas as oportunidades de interação, diminuem-se as possibilidades de desenvolvimento da habilidade linguístico-discursiva.

Por fim, o Critério 36 (**O material didático permite que o aluno avalie suas possibilidades e limitações, frente aos aspectos qualitativos e quantitativos de sua participação e aprendizagem**) também é parcialmente atendido nos três cadernos, pois mesmo proporcionando a autocorreção das Atividades de Aprendizagem, não há oportunidades para a autoavaliação qualitativa, na qual o estudante tenha espaço para refletir e compreender seu processo de aprendizagem. Os *feedbacks* apresentados para essas atividades são de ordem meramente quantitativa. Da mesma forma, não há avaliações periódicas para aferir habilidades orais, dificultando a compreensão crítica por parte do estudante daquilo que ele realmente pode realizar com a língua adicional, para fins comunicativos.

## 4. Considerações Gerais

A seguir, serão apresentadas algumas considerações gerais acerca da avaliação do curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras, de forma a elucidar as análises apresentadas nas seções 3.1 e 3.2 deste relatório, pautadas nos aspectos teórico-metodológicos de elaboração do material, a fim de respaldar a tomada de decisão sobre a viabilidade de implementação do material e-Tec Idiomas Espanhol pelo CLIFC, em três possíveis cenários ou modalidades de ensino, a saber: modalidade de ensino regular, a distância ou híbrida.

Destaca-se, inicialmente, que ambos os cursos foram elaborados a partir das diretrizes do QECRL, o qual define que as competências que o aprendiz de nível iniciante deve desenvolver pertencem aos níveis A1 e A2 de seu quadro de aprendizagem. O Módulo I do Curso de Espanhol e-Tec Idiomas Sem Fronteiras desenvolve as habilidades de proficiência básica em Espanhol em um curso dividido em Conteúdos Linguísticos, Lexicais e Ações Comunicativas, que totalizam 200 horas de aula na modalidade a distância. Essa carga horária corresponde apenas ao nível A1 do QECRL. Por outro lado, o curso de Língua Espanhola do CLIFC, baseado nas mesmas competências estabelecidas pelo QECRL para o nível iniciante, organiza-se em três níveis, nomeados Básico 1, Básico 2 e Básico 3, de 60h cada, totalizando 180 horas, que correspondem aos níveis A1 e A2 do QECRL. Esses aspectos indicam que apesar de terem uma carga horária similar, a proposta de ensino do CLIFC aborda as competências de nível iniciante em um nível superior ao proposto pelo Curso de Espanhol e-Tec Idiomas. Finalmente, com relação a isso, destaca-se também que o PPC do CLIFC não prevê a divisão dos conteúdos em Linguísticos, Lexicais e Ações Comunicativas e que, portanto, não diferencia os conteúdos em seu ementário.

Na etapa inicial da análise, a qual corresponde ao Quadro 3.1, observou-se que embora exista grande compatibilidade entre os conteúdos propostos pelo material didático analisados e os previstos pelo PPC institucional, a aderência não é total. Isso significa que, em termos numéricos, dos 143 conteúdos analisados do Curso Espanhol e-Tec Idiomas Sem Fronteiras, 120 são compatíveis com o PPC institucional, 20 são parcialmente compatíveis e 3 não são compatíveis.

Dessa forma, percebe-se que os pontos de incompatibilidade devem-se à diferença de organização dos conteúdos concebida para cada um dos cursos. Destaca-se também que, por propor trabalhar os níveis A1 e A2 do QECRL e por apresentar uma grade curricular com níveis que vão do Básico 1 ao Avançado, os conteúdos do Módulo 1 do material do curso e-Tec Idiomas correspondem, muitas vezes, à conteúdos de níveis distintos do PPC institucional. Assim, as compatibilidades parciais dizem respeito às adaptações necessárias (a serem realizadas pelos docentes) dos conteúdos que podem ser abordados no PPC institucional a partir de alguma temática prevista no curso ou ainda em outro nível que não o Básico 1. As incompatibilidades, por outro lado, dizem respeito a conteúdos previstos no ementário do curso e-Tec idiomas, mas ausentes no PPC institucional ou que não podem ser abordados a partir de nenhuma das temáticas e conteúdos previstos.

Essa análise indicou que dos 20 critérios estabelecidos para o **Bloco I – Características Gerais**, os definidos como parciais foram assim classificados porque apresentam acesso pouco funcional do material com relação às várias plataformas nas quais se encontra armazenado, ao apagamento de representatividade de diversidade social e de gênero, às limitações do material com relação aos gêneros discursivos na abordagem de situações comunicativas e na realização de atividades que consideram a linguagem como processo de interação. Além disso, as respostas da análise indicam parcialidade na oferta de atividades que privilegiam o desenvolvimento da fala e da escrita comparadas aos exercícios de compreensão de estruturas linguísticas e de preencher espaços.

Ainda no Bloco I, os critérios atendidos plenamente são os que se referem a contextualização das tarefas e a representação de diferentes comunidades linguísticas, o que acontece por meio da narrativa transmídia, e a organização e sistematização do material com foco na progressão do ensino. Os critérios não atendidos são, marcadamente, os que se relacionam à capacidade de desenvolvimento do pensamento crítico-reflexivo e que exploram a linguagem não-verbal e a interdisciplinaridade.

Com relação ao **Bloco II – Habilidades Linguísticas** verificou-se que dos sete critérios desse bloco o único que é parcialmente atendido é o que se refere à promoção da compreensão detalhada e global dos textos escritos e orais, visto que ainda que existam atividades de compreensão auditiva detalhada, são escassas as tarefas que conduzem à compreensão global. O mesmo ocorre com as atividades de leitura, ainda que os textos sejam apresentados, não há o trabalho de aprofundamento da

capacidade de leitura. Os quatro critérios que não foram atendidos referem-se à proposta de atividades de pré-leitura, de leitura e de pós-leitura, de produções escrita e oral comprometidas com o desenvolvimento da capacidade de reflexão crítica, que permitam aos estudantes interagir significativamente na língua adicional e as considerem um processo de interação. Isso se dá pelo fato de que não há atividades de leitura e escrita que estimulem a capacidade de reflexão crítica do estudante. As atividades visam somente a verificação de aprendizagem das estruturas linguísticas. Não há, ainda, abordagem da escrita de diferentes gêneros discursivos/ textuais em interações significativas no uso da língua espanhola e, tampouco, a sinalização de abordagem da reescrita dos textos produzidos. Além disso, ainda que haja uma proposta de produção oral, ela não proporciona interação, fazendo com que as situações comunicativas sejam limitadas. Os dois critérios atendidos são os que dizem respeito à promoção da compreensão oral a partir de produções de linguagem características da oralidade na língua adicional e à apresentação de excertos orais típicos de variações linguísticas de falantes da língua adicional.

No **Bloco III – Linguagens do Material**, os quatro critérios foram atendidos parcialmente. Embora haja, nos três cadernos, a presença de hipertextos, de multimodalidade, de linguagem clara, compreensiva e dialógica e de linguagem icônica, essas linguagens não cumprem plenamente seu propósito comunicativo. A parcialidade em todos os critérios desse bloco justifica-se pelo fato de que os hipertextos promovem o acesso a outras informações, mas limitam a autonomia do estudante no que tange ao gerenciamento da sequência de conteúdos estudados, já que eles se apresentam linearmente; de a multimodalidade limitar-se ao uso de imagens para indicar seções de áudio, vídeo, tarefas e glossários, não havendo proposição de atividades de leitura de textos não-verbais; de a linguagem clara, compreensiva e dialógica não proporcionar de forma significativa a participação ativa dos estudantes, já que não oportuniza o desenvolvimento da reflexão crítica e compartilhamento de experiências por parte dos estudantes de forma ampla; de a linguagem icônica apenas apoiar os textos apresentados no material, sem realizar, no entanto, um trabalho significativo com a linguagem não verbal, sendo incipiente a possibilidade de autorregulação da aprendizagem que ela oferece.

A partir da observação do **Bloco IV – Avaliação e Autoavaliação**, notou-se que dos 5 critérios, 3 foram parcialmente atendidos. Isso se deve ao fato de que os enunciados das avaliações não explicitam as competências envolvidas na avaliação e as tarefas voltadas às habilidades de expressão linguística, marcadamente fala

e escrita, são reduzidas quando comparadas a outras tarefas como as de fixação de estruturas linguísticas, por exemplo.

Ainda no Bloco IV, os dois critérios plenamente atendidos relacionam-se à priorização de avaliações e tarefas realizadas constantemente, de forma a permitir que professor/tutor e aluno acompanhem o acesso e o progresso na assimilação dos conteúdos.

É importante ressaltar que há uma quantidade considerável de textos instrucionais e as mesmas atividades ficam disponíveis em mais de uma aba e plataforma. Esse aspecto é positivo à medida que poderia facilitar o acesso ao material. No entanto, se não houver familiaridade do discente com as ferramentas tecnológicas e com o formato do material, esse aspecto pode tornar os acessos cansativos, repetitivos, pouco elucidativos e confusos. Ademais, os nomes dos materiais são pouco explicativos e não traduzem com precisão sua função e o conteúdo nele ofertado.

Através da animação gráfica, o material apresenta diferentes situações comunicativas do dia a dia e contempla uma parcela de variantes linguísticas que caracterizam a língua espanhola. Os episódios são divertidos e conseguem despertar a atenção do estudante, fomentando o interesse pelo próximo episódio. O uso desses episódios em animação como forma de estimular a motivação do aluno é um dos pontos fortes do curso, já que pretende oferecer uma forma descontraída e prazerosa do discente entrar em contato com aspectos culturais significativos e variedades do espanhol. Esse recurso foi uma escolha acertada no sentido de proporcionar aos estudantes a aquisição de uma noção mais concreta da imensa riqueza linguística e cultural no processo de aprendizagem de um idioma.

Um aspecto a ser destacado é a forma como a gramática é abordada, de modo contextualizado a partir do material audiovisual. Ou seja, é a partir de excertos do roteiro da narrativa transmídia que a gramática é apresentada e explicada. Desse aspecto destaca-se que apesar do material mimetizar diferentes situações comunicativas, o que se apresenta nos episódios são diálogos e textos não autênticos, extraídos do roteiro de animação e, portanto, elaborados para imitar a espontaneidade da interação oral. Por se tratar de falas não produzidas no meio social, de certa forma, não representam totalmente a língua em uso. Todavia, as unidades utilizam a narrativa para inserir o vocabulário em uma possível situação de uso, criando uma representação interativa que pode facilitar a aprendizagem.

Em contrapartida, destaca-se que não há um enfoque comunicativo no material didático, apesar de apresentar o referido material audiovisual, caracterizado por variedade linguística e de situações comunicativas vivenciadas pelos personagens. Nas diferentes mídias, o foco do material está voltado aos aspectos gramaticais e lexicais, seja no desenvolvimento dos conteúdos, seja nas atividades propostas. Apesar de a abordagem comunicativa ser um princípio norteador para a elaboração do curso, o material didático não promove o ensino das quatro habilidades comunicativas de forma igualitária, estando o desenvolvimento das habilidades de expressão oral e compreensão leitora em grande desvantagem, pelo menos no Módulo 1 aqui analisado. Observa-se que o formato de concepção do material, no contexto de ensino a distância, dificulta a interação dos alunos entre si e com o(a) docente, mas não impossibilita a proposição e a realização de atividades para o desenvolvimento da oralidade, muito menos da compreensão leitora.

Desse modo, os Cadernos de Conteúdos restringem-se à abordagem dos aspectos lexicais e sintáticos. O viés comunicativo dos episódios audiovisuais não são aproveitados para promover o ensino e/ou o desenvolvimento das habilidades de produção/expressão escrita e oral e de compreensão escrita e oral. Em algumas atividades propostas no *Moodle*, há uma abordagem tímida da produção escrita e da compreensão oral. Entretanto, a compreensão oral restringe-se a aspectos lexicais, geralmente, e é voltada a uma compreensão de informações pontuais a partir de áudios curtos; não se aborda a compreensão oral de modo global. Quanto à escrita, as produções textuais solicitadas são esvaziadas de seu propósito comunicativo, sendo direcionadas, na maioria das vezes que são propostas, apenas ao professor com o objetivo de avaliação do uso do vocabulário e dos componentes gramaticais estudados.

Ressalta-se também que não há um trabalho significativo e adequado com a leitura, tanto no que se refere à compreensão global quanto à compreensão detalhada de textos de diferentes gêneros. É inexistente também o trabalho com a pré-leitura e com a pós-leitura. Pontua-se, então, que há um negligenciamento do material em relação à habilidade de compreensão leitora, algo que se considera uma limitação grande e uma inadequação muito relevante ao que se considera atualmente como aceitável e adequado em um recurso didático.

Outrossim, é necessário considerar que o desenvolvimento de aspectos críticos e reflexivos é apresentado de forma pouco relevante no material. Esse aspecto,

embora seja dificultado pela modalidade à distância, já que necessita de contexto e interação para concretizar-se significativamente, poderia ser inserido através da representação dos personagens da animação gráfica, da inserção de textos autênticos ou da introdução de perguntas condutoras a aspectos reflexivos mais abrangentes.

O uso da língua é uma atividade essencialmente dialógica e a compreensão do seu caráter dialógico ocorre a partir da compreensão de que todos os enunciados, orais ou escritos, dirigem-se com determinado propósito comunicativo a outro(s) indivíduo(s). Isso implica no reconhecimento dos gêneros discursivos/textuais como a concretização da interação entre os sujeitos, por intermédio do uso da língua. Um dos aspectos negativos de grande relevância do material didático em questão é a ausência de variedade de gêneros discursivos/textuais. O material não apresenta diferentes gêneros nas atividades que propõe, nem no Caderno de Conteúdos. O letramento, assim como o desenvolvimento das habilidades comunicativas, é negligenciado e precarizado. Como mencionado anteriormente, há uma variedade de situações comunicativas nos episódios do recurso audiovisual, porém essa variedade não se estende ao restante do material didático. É inexistente o trabalho voltado ao estudo das principais características e das funções comunicativas de diferentes gêneros discursivo-textuais para o desenvolvimento das habilidades comunicativas por parte dos estudantes.

O material também é limitado na abordagem da interdisciplinaridade. A partir de aspectos culturais e paisagísticos que aparecem nos episódios da narrativa trans-mídia, por exemplo, seria possível desenvolver atividades que promovessem uma integração com outras áreas do conhecimento, porém essa abordagem é inexistente. Nos Cadernos de Conteúdos, são propostos alguns textos com informações adicionais que também possibilitam a proposição de atividades interdisciplinares, ainda que simples, porém esse recurso também é subutilizado, uma vez que não é explorado para favorecer a condução de atividades de letramento, nem para promover a interdisciplinaridade.

Também destacam-se os elementos tecnológicos de suporte do curso e-Tec Idiomas, pois as tecnologias empregadas quando da elaboração dos materiais, atualmente, são consideradas defasadas. Exemplo disso é o navegador de suporte da ferramenta, o Internet Explorer Versão 2009, o qual, paulatinamente, está deixando de receber atualizações. Além disso, o recurso *Flash player* necessário

para funcionamento pleno da ferramenta também está caindo em desuso. Além da necessidade de modernização dos recursos tecnológicos citados acima, destacam-se ainda a possível utilização de armazenagem em nuvem, em especial dos arquivos interativos, para evitar a sobrecarga da memória dos equipamentos, atualização da animação de 2D para 3D, adaptação do material para a instalação em *smartphones*, tornando-o compatível com os sistemas IOS e Android.

Considerando o exposto acima, a partir da análise dos aspectos positivos e negativos dos recursos que compõem o material didático de Língua Espanhola do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras e de suas características, na seguinte seção, apresentamos o parecer quanto à viabilidade de uso desse material didático no Curso de Qualificação Profissional em Língua Espanhola ofertado pelo CLIFC.

## 5. Parecer da Comissão Avaliadora

Após a análise técnico-pedagógica do material didático do curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras, objetivando buscar subsídios para amparar a tomada de decisão quanto à viabilidade de uso desse material pelo CLIFC (Centro de Línguas do Instituto Federal Catarinense), em diferentes modalidades de ensino: regular, a distância ou híbrido, a Comissão Avaliadora considera que o curso de Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras apresenta grande compatibilidade de conteúdos em relação ao PPC do Curso de Qualificação Profissional em Língua Espanhola de caráter institucional, embora a divisão destes e as propostas de ensino sejam diferentes em relação ao nível almejado em cada etapa.

Nesta perspectiva, pontos positivos do material analisado devem-se principalmente à utilização de interessantes recursos audiovisuais que propiciam a representação de situações comunicativas e salientam as variedades linguísticas da língua espanhola, além de tentar propiciar um ensino contextualizado da gramática e do vocabulário. Ademais, o material é integralmente adaptado ao ensino a distância (EAD), o que o torna viável caso haja necessidade ou interesse do IFC/CLIFC em adotar o ensino híbrido.

Em contrapartida, o material deixa a desejar no âmbito do desenvolvimento das habilidades comunicativas, da prática igualitária das quatro habilidades, sendo especialmente insuficiente nas propostas de leitura e na capacidade de gerar criticidade e reflexão, bem como em promover a interdisciplinaridade. Soma-se a isso, a indiscutível defasagem de seus recursos tecnológicos. Por conseguinte, após a profunda e pormenorizada análise realizada por esta comissão e considerando que o PPC de caráter institucional ofertado pelo CLIFC almeja ir além da capacitação profissional e dos conhecimentos gramaticais, e pretende propiciar ao aluno uma oportunidade de dialogar criticamente com a realidade circundante, levando-o a compreender a nova cultura a partir de suas experiências, ultrapassando, portanto, o âmbito do conhecimento gramatical, e abarcando a construção da autonomia e da consciência cidadã e, conseqüentemente, o desenvolvimento intelectual e técnico necessários para uma formação integral, resolve-se, para os três cenários

de modalidade de ensino que podem ser ofertados pelo IFC, a saber, ensino regular, a distância ou híbrido:

Recomendar o uso do material didático do curso de Língua Espanhol do Programa e-Tec Idiomas Sem Fronteiras de maneira adicional e complementar a outros materiais didáticos, conforme escolha e critério dos docentes, desde que ele seja atualizado em termos tecnológicos, haja vista que há ressalvas significativas que inviabilizam o uso exclusivo do material.

## 6. Referências

INSTITUTO FEDERAL CATARINENSE. **Projeto Pedagógico do Curso de Qualificação Profissional em Língua Espanhola**. Blumenau, 2019. Disponível em: <<https://centrodelinguas.ifc.edu.br/category/cursos/qualificacao-profissional-em-lingua-espanhola/>>. Acesso em: 06 jul 2020.

INSTITUTO FEDERAL SUL-RIO GRANDENSE. **e-Tec Idiomas Sem Fronteiras**. Disponível em: <<http://cpte.ifsul.edu.br/>>. Acesso em: 02 jun 2020.

INSTITUTO FEDERAL SUL-RIO-GRANDENSE. **Guia do formador**. Rio Grande do Sul, Pelotas, 2014. Disponível em: <[http://idiomas.ifsul.edu.br/conteudo/ingles/modulo\\_01/pdf/guias\\_estudante\\_e\\_formador/ING\\_guiia\\_formador.pdf](http://idiomas.ifsul.edu.br/conteudo/ingles/modulo_01/pdf/guias_estudante_e_formador/ING_guiia_formador.pdf)>. Acesso em: 02 jun 2020.

INSTITUTO FEDERAL SUL-RIO-GRANDENSE. **Projeto Pedagógico dos Cursos e-Tec Idiomas Sem Fronteiras na modalidade de educação a distância, no âmbito da Rede e-Tec Brasil: Idioma Inglês – Idioma Espanhol – Idioma Português para Estrangeiros**. Rio Grande do Sul, 2014. Disponível em: <[http://portal2.ifsul.edu.br/index.php?option=com\\_docman&task=doc\\_download&gid=3613&Itemid=4](http://portal2.ifsul.edu.br/index.php?option=com_docman&task=doc_download&gid=3613&Itemid=4)>. Acesso em: 05 jun 2020.

MERCADO, Luís Paulo Leopoldo, FREITAS, Maria Auxiliadora Silva. Evaluation of Materials for Teaching Online Education Course of UAB: Analytical Perspective and Reconstructive. In: **Revista e-Curriculum**, São Paulo, n.11 v. 02 ago. 2013, p. 537-553.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO. **Guia de livros didáticos: PNLD 2015: língua estrangeira moderna: ensino médio**. Brasília, 2014. Disponível em: <<https://www.fnde.gov.br/index.php/programas/programas-do-livro/pnld/guia-do-livro-didatico/item/5940-guia-pnld-2015>>. Acesso em: 26 jun 2020.